



World Field Target Federation

# **Core Rules Reglas Básicas**

**January 2016  
Enero 2016**

Con la colaboración de las asociaciones españolas de:

Asociación Field Target Euskadi (AFTE) [www.fieldtargeteuskadi.org](http://www.fieldtargeteuskadi.org)

Asociación Zona Centro Field Target (AZCFT) [www.azcft.com](http://www.azcft.com)

<b>1. EQUIPMENT</b>	
<b>1. EQUIPAMIENTO</b> .....	5
<b>1.1 AIRGUNS</b>	
<b>1.1 ARMAS DE AIRE</b> .....	5
<b>1.2 AMMUNITION</b>	
<b>1.2 MUNICIÓN</b> .....	5
<b>1.3 SIGHTS</b>	
<b>1.3 MIRAS</b> .....	5
<b>1.4 RIFLE ACCESSORIES ALLOWED</b>	
<b>1.4 ACCESORIOS PERMITIDOS EN EL RIFLE</b> .....	6
<b>1.5 WIND READING OPTIONS</b>	
<b>1.5 OPCIONES PARA LEER EL VIENTO</b> .....	6
<b>1.6 CLOTHING</b>	
<b>1.6 VESTUARIO</b> .....	7
<b>1.7 SEATING</b>	
<b>1.7 ASIENTO</b> .....	7
<b>1.8 KNEELING</b>	
<b>1.8 POSICIÓN DE RODILLAS</b> .....	7
<b>2. SHOOTING RANGE</b>	
<b>2. CAMPO DE TIRO</b> .....	8
<b>2.1 TERRAIN</b>	
<b>2.1 TERRENO</b> .....	8
<b>2.2 COURSE CONTENT</b>	
<b>2.2 DESCRIPCIÓN DEL RECORRIDO DE COMPETICIÓN</b> .....	9
<b>2.3 SHOOTING</b>	
<b>2.3 DISPARO</b> .....	10
<b>2.4 TARGETS</b>	
<b>2.4 BLANCOS</b> .....	11
<b>2.5 TARGET COLOURS</b>	
<b>2.5 COLORES DE LOS BLANCOS</b> .....	11
<b>2.6 TARGET PLACEMENT AND NUMBERING</b>	
<b>2.6 COLOCACIÓN DE BLANCOS Y NUMERACIÓN</b> .....	12
<b>2.7 REDUCED DIAMETER HIT ZONES</b>	
<b>2.7 DIÁMETRO REDUCIDO DE LAS ZONAS DE IMPACTO</b> .....	13
<b>2.8 POSITIONAL TARGETS</b>	
<b>2.8 BLANCOS EN POSICIÓN OBLIGATORIA</b> .....	14
<b>2.9 PRACTISE/SIGHTING IN RANGE</b>	
<b>2.9 PRACTICA / AJUSTE DE VISORES</b> .....	15
<b>2.10 SHOOTING LINE</b>	
<b>2.10 PUESTO DE TIRO</b> .....	15
<b>2.11 TARGET SIGNAGE</b>	
<b>2.11 SEÑALIZACIÓN DE LOS BLANCOS</b> .....	16
<b>2.12 STANDARD SIGNAGE FOR POSITIONAL TARGETS</b>	
<b>2.12 SEÑALIZACIÓN ESTANDARIZADA DE POSICIONES FORZADAS</b> .....	17
<b>2.13 SCORE CARD</b>	
<b>2.13 TARJETA DE PUNTUACIÓN</b> .....	17
<b>3. SAFETY</b>	
<b>3. SEGURIDAD</b> .....	18
<b>4. ADMINISTRATION</b>	
<b>4. ADMINISTRACIÓN</b> .....	19
<b>4.1 ENTRIES</b>	
<b>4.1 INSCRIPCIONES</b> .....	19

<b>4.2 CATEGORIES</b>	
<b>4.2 CATEGORÍAS</b> .....	21
<b>4.3 CLASSES</b>	
<b>4.3 CLASES</b> .....	21
<b>4.4 NATIONAL TEAMS</b>	
<b>4.4 EQUIPOS NACIONALES</b> .....	21
<b>4.5 GROUPING TOP SHOOTERS</b>	
<b>4.5 AGRUPACIÓN DE LOS MEJORES TIRADORES</b> .....	22
<b>4.6 SHOOTING GROUPS</b>	
<b>4.6 ESCUDRAS DE TIRO</b> .....	23
<b>4.7 MARSHALLING</b>	
<b>4.7 SOBRE LOS JUECES</b> .....	24
<b>4.8 DISABLED SHOOTERS</b>	
<b>4.8 TIRADORES CON DISCAPACIDAD</b> .....	24
<b>4.9 EMERGENCY SERVICES</b>	
<b>4.9 SERVICIOS DE EMERGENCIA</b> .....	24
<b>4.10 RULES ACCESS</b>	
<b>4.10 REGLAS DE ACCESO</b> .....	25
<b>5. COMPETITION</b>	
<b>5. COMPETICIÓN</b> .....	25
<b>5.1 THE COURSE</b>	
<b>5.1 EL RECORRIDO</b> .....	25
<b>5.2 PRACTISE DAY</b>	
<b>5.2 DÍA DE PRÁCTICAS</b> .....	25
<b>5.3 RIFLE POWER VALIDATION (Chronograph)</b>	
<b>5.3 VALIDACIÓN DE LA POTENCIA DEL RIFLE (cronógrafo)</b> .....	25
<b>5.4 START / COURSE Re-Open procedure</b>	
<b>5.4 PROCEDIMIENTO DE INICIO / REANUDACIÓN DEL RECORRIDO</b> .....	27
<b>5.5 CEASEFIRE PROCEDURE</b>	
<b>5.5 PROCEDIMIENTO DE ALTO EL FUEGO</b> .....	27
<b>5.6 TIME ALLOWED</b>	
<b>5.6 TIEMPO PERMITIDO</b> .....	28
<b>5.7 ADDRESSING TARGETS</b>	
<b>5.7 SECUENCIA DE LOS BLANCOS</b> .....	29
<b>5.8 SCORING &amp; SCORE CARDS</b>	
<b>5.8 PUNTUACIÓN y TARJETA DE PUNTUACIÓN</b> .....	29
<b>5.9 SCORE CARD CORRECTION</b>	
<b>5.9 CORRECCIÓN DE LA TARJETA DE PUNTUACIÓN</b> .....	30
<b>5.10 DISPUTED TARGETS</b>	
<b>5.10 RECLAMACIÓN DE LOS BLANCOS</b> .....	30
<b>5.11 LEAVING THE LINE OF FIRE</b>	
<b>5.11 ABANDONO DE LA LÍNEA DE FUEGO</b> .....	32
<b>5.12 FINAL RESULTS</b>	
<b>5.12 RESULTADOS FINALES</b> .....	32
<b>5.13 TIED SCORES</b>	
<b>5.13 EMPATE A PUNTOS</b> .....	33
<b>5.14 LATE ARRIVALS – Shooters</b>	
<b>5.14 RETRASOS EN LA INCORPORACIÓN DE LOS TIRADORES</b> .....	34
<b>5.15 UNSAFE PRACTICE /CHEATING</b>	
<b>5.15 PRÁCTICA INSEGURA / TRAMPAS</b> .....	34
<b>5.16 PROCEDURES TO PROTEST</b>	
<b>5.16 PROCEDIMIENTOS DE RECLAMACION</b> .....	34

<b>5.17 SMOKING</b>	
<b>5.17 FUMADORES</b> .....	35
<b>6. WFTF RECOGNITIONS</b>	
<b>6. RECONOCIMIENTOS DE LA WFTF</b> .....	35
<b>6.1 PRIZES FOR WINNERS</b>	
<b>6.1 PREMIOS PARA LOS GANADORES</b> .....	35
<b>6.2 FIELD TARGET MASTER TITLE</b>	
<b>6.2 TÍTULO DE MAESTRO DE FIELD TARGET</b> .....	35
<b>6.3 SERVICE TO THE SPORT AWARD</b>	
<b>6.3 RECONOCIMIENTO AL MÉRITO DEPORTIVO</b> .....	36
<b>7. DISCIPLINARY MATTERS</b>	
<b>7. MATERIA DISCIPLINARIA</b> .....	36
<b>7.1 TYPES OF MEASURES</b>	
<b>7.1 TIPOS DE MEDIDAS</b> .....	36
<b>7.2 MULTI-NATIONAL JURY</b>	
<b>7.2 JURADO MULTINACIONAL</b> .....	37
<b>7.3 WARNINGS TREATMENT</b>	
<b>7.3 TRATAMIENTO DE LOS AVISOS</b> .....	38
<b>7.4 DEFINED PENALTIES</b>	
<b>7.4 SANCIONES DEFINIDAS</b> .....	38
<b>8. DEFINITIONS</b>	
<b>8. DEFINICIONES</b> .....	40
<b>8.1. HAMSTER</b>	
<b>8.1. SETA</b> .....	40
<b>8.2. PCP</b>	
<b>8.2. PCP</b> .....	40
<b>8.3. RGB</b>	
<b>8.3. RGB</b> .....	40
<b>8.4. SINGLE RIFLE SLING</b>	
<b>8.4. CORREA UNICA DEL RIFLE</b> .....	40
<b>8.5. SPRINGER</b>	
<b>8.5. MUELLE</b> .....	40
<b>8.6. KNEELING</b>	
<b>8.6. DE RODILLAS</b> .....	40
<b>8.7. STANDING</b>	
<b>8.7 DE PIE</b> .....	43
<b>8.8. FREE POSITION</b>	
<b>8.8. POSICIÓN LIBRE</b> .....	43
<b>8.9. PRONE</b>	
<b>8.9. PRONO</b> .....	43
<b>8.10. WORLDS</b>	
<b>8.10. MUNDIAL</b> .....	43
<b>8.11. WIND INDICATOR</b>	
<b>8.11. INDICADOR DE VIENTO</b> .....	43
<b>8.12. DEFINITION OF A ‘SHOT’</b>	
<b>8.12. DEFINICIÓN DE UN “TIRO”</b> .....	44
<b>8.13. COACHING</b>	
<b>8.13 ASESORAR/ACONSEJAR</b> .....	44
<b>9. ANNEXURE – A (Pellet Speed Table)</b>	
<b>9. ANEXO- (Tabla de velocidad de balines)</b> .....	45

These rules will apply to all World Championship, International or other major Field Target events. RGBs are urged to apply these rules to all field target competitions that are hosted under their auspices.

Estas reglas se aplicarán a todos los Campeonatos del Mundo, pruebas Internacionales u otras importantes de Field Target. Se insta a los RGBs a aplicar estas reglas para todas las competiciones que estén organizadas bajo sus auspicios.

## 1. EQUIPMENT

### 1. EQUIPAMIENTO.

#### 1.1 AIRGUNS

##### 1.1 ARMAS DE AIRE.

**1.1.1** Air rifles (PCP or Springer) with a muzzle energy not exceeding 12 ft. lbs (16.3 Joules), and which are in safe working condition may be used.

**1.1.1** Pueden ser usados rifles de aire comprimido (PCP o Muelle) con una energía inicial no superior a 16,3 Julios (12 ft. Lbs), y que estén en condiciones seguras de funcionamiento.

**1.1.2** No power adjustments may be made to an air rifle during a competition.

**1.1.2** No se pueden hacer ajustes de potencia a un rifle de aire durante la competición.

**1.1.3** Fully adjustable rifle stocks, excluding thigh rests, are permitted to accommodate various shooting styles and positions.

**1.1.3** La culata del rifle puede ser totalmente ajustable, excluyendo el apoyo del muslo, está permitido adaptarla a diferentes estilos de disparo y posiciones.



#### 1.2 AMMUNITION

##### 1.2 MUNICIÓN.

Any design of pellet that is completely made of lead, lead alloy, zinc or zinc alloy, or a similar material may be used.

Puede ser usado cualquier diseño de balín que esté completamente hecho de plomo, aleación de plomo, zinc o aleación de zinc, o un material similar.

#### 1.3 SIGHTS

##### 1.3 MIRAS.

Any form of sighting system may be used with the exception of laser sights. No built-in or separate range finding device may be used.

Puede usar cualquier forma de sistema de apuntamiento con excepción de las miras láser. No están permitidos los medidores de distancia, tanto incorporados como separados del arma.

#### 1.4 RIFLE ACCESSORIES ALLOWED

#### 1.4 ACCESORIOS PERMITIDOS EN EL RIFLE.

- a. (One) Rifle sling - no additional straps are allowed  
a. Una única correa según se describen en las fotografías anexas.



- b. Butt hook  
b. Rabera o cantonera.



- c. Spirit level  
c. Nivel de burbuja.  
d. Sunshade on scope  
d. Parasol en el visor.  
e. Scope enhancer  
e. Goma ocular trasero.  
f. Thermometer  
f. Termómetro.  
g. Wind indicator (non-electronic)  
g. Indicador de viento (no electrónico).  
h. Inclinator  
h. Clinómetro.  
i. Bipod (Only to support the rifle while not in use)  
i. Bípode (Sólo para apoyar el rifle mientras no está en uso).  
j. Rail, Barrel and butt-stock WEIGHTS  
j. Contrapesos en el raíl, cañón y culata.  
k. Close Focus  
k. Reductor de enfoque.



#### 1.5 WIND READING OPTIONS

#### 1.5 OPCIONES PARA LEER EL VIENTO.

1.5.1 To assist shooters reading the wind the available options are:

1.5.1 Para ayudar a los tiradores a leer el viento, las opciones disponibles son:

- a) Wind Indicator (string or similar) attached to the rifle.
- a) Indicador de viento (cuerda o similar) unido al rifle.
- b) Target string (reset cord).
- b) Cuerda del blanco (cable de rearmado).

**1.5.2** No additional equipment, electronic or other, may be used to assist the shooter in evaluating the wind or other weather conditions during competition.

**1.5.2** Ningún equipamiento adicional, electrónico o de otro tipo, puede ser utilizado para ayudar al tirador en la evaluación del viento u otras condiciones climáticas durante la competición.

## **1.6 CLOTHING**

### **1.6 VESTUARIO.**

**1.6.1** Any type of clothing, glove or footwear is allowed provided it is not a hazard to the shooter or others.

**1.6.1** Está permitido cualquier tipo de ropa, guantes o calzado siempre que no sea un peligro para el tirador u otros.

**1.6.2** Clothing may be padded to reduce the pressure of the rifle stock resting on the arm or knee.

**1.6.2** Se puede acolchar la ropa para reducir la presión de la culata del rifle sobre el brazo o la rodilla.

**1.6.3** Separate pads may be worn over non-padded clothing.

**1.6.3** Pueden usarse almohadillas separadas sobre la ropa no acolchada.

**1.6.4** Gloves may not contain any rigid material extending beyond the wrist.

**1.6.4** Los guantes no pueden contener ningún material rígido que se extienda más allá de la muñeca.

## **1.7 SEATING**

### **1.7 ASIENTO.**

**1.7.1** The maximum height for any form of seating is 150 mm (6") when flattened between 2 boards.

**1.7.1** La altura máxima para cualquier forma de asiento son 150 mm (6 ") cuando esté aplanado entre 2 tablas.

**1.7.2** The bean bag seat may only be used as an aid in sitting shots only.

**1.7.2** El asiento de tiro sólo se puede utilizar como una ayuda para disparar en la posición de sentado.



## **1.8 KNEELING**

### **1.8 POSICIÓN DE RODILLAS.**

**1.8.1** A kneeling roll must be provided by the organization (cone design under test).

**1.8.1** La organización debe proporcionar un rodillo para la posición de rodillas (diseño de cono bajo prueba).

**1.8.2** A shooter may use their personal Kneeling roll during the Kneeling position.

**1.8.2** Un tirador puede utilizar su rodillo personal durante la posición de rodillas.

a. Shape: roll design

a. Forma: diseño cilíndrico.

b. Diameter: 180mm (max)

b. Diámetro: 180 mm (max).

c. length: any

c. Cualquier longitud.



**1.8.3** Shooting without any kind of knee support is also allowed.

**1.8.3** También se permite disparar sin ningún tipo de ayuda en el apoyo de rodilla.

**1.8.4** The bean bag (seat) cannot be used in the kneeling position.

**1.8.4** El asiento de Field Target no se puede utilizar en la posición de rodillas.

## 2. SHOOTING RANGE

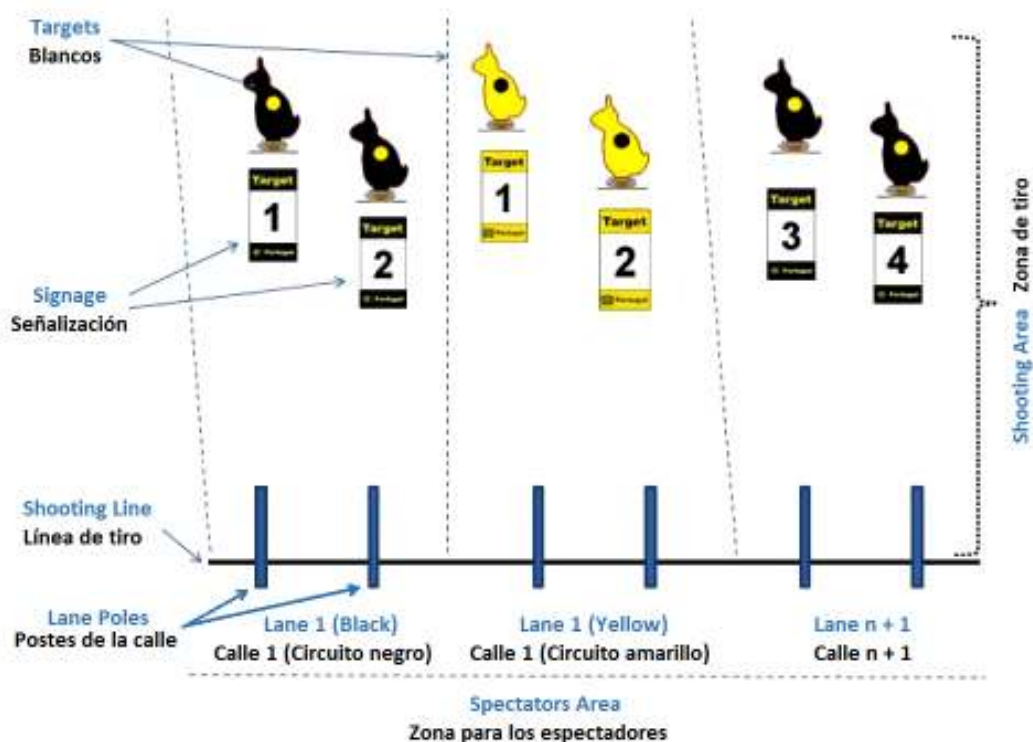
### 2. CAMPO DE TIRO.

#### 2.1 TERRAIN

#### 2.1 TERRENO.

**2.1.1** For field target shooting events a suitable field/forest terrain should be identified and prepared.

**2.1.1** Un terreno adecuado de bosque o campo deberá ser preparado y señalado para las pruebas de tiro de field target.



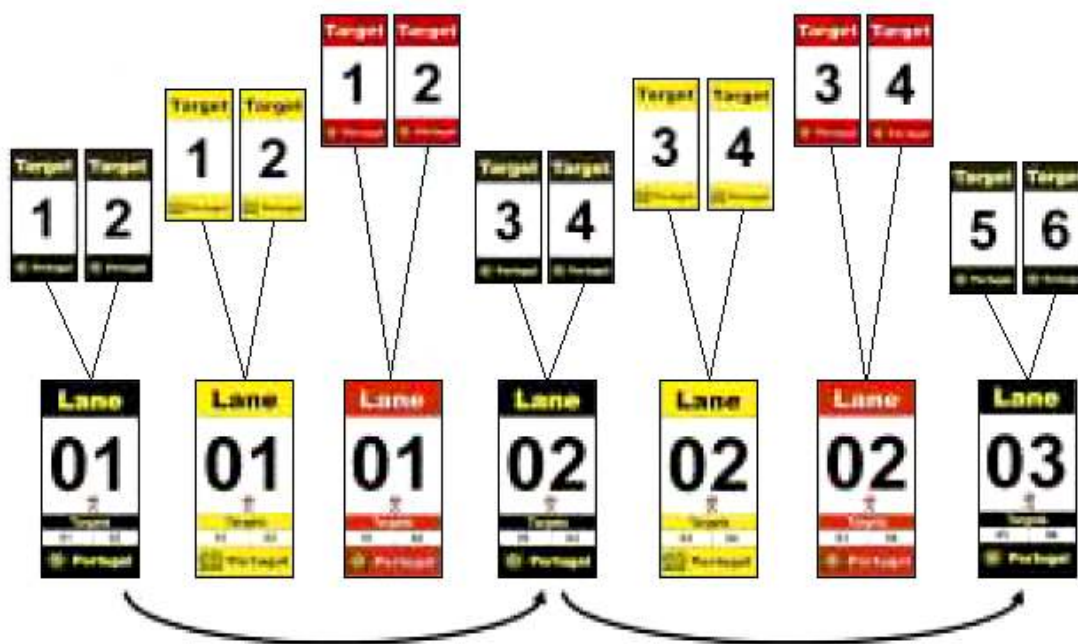
**2.1.2** For the annual World Field Target Championship event this terrain should have three courses of 25 lanes each with 2 targets per lane (total of 50 targets per course).



**2.1.2** Para la prueba anual del Campeonato Mundial de Field Target este terreno debe tener tres recorridos de 25 calles de tiro cada uno con 2 blancos por calle (un total de 50 blancos por recorrido).

**2.1.3** Lanes of these three courses must alternate (e.g. red/white/black course) along the terrain.

**2.1.3** Se deben alternar las calles de estos tres recorridos (por ejemplo: circuito rojo / blanco / negro) a lo largo del terreno.



Valorar si se permite o no circuitos totalmente separados, dejarlo claro en nuestro reglamento.

## 2.2 COURSE CONTENT

### 2.2 DESCRIPCIÓN DEL RECORRIDO DE COMPETICIÓN.

**2.2.1** The course shall consist of 150 targets over 3 days. In cases of force majeure other options maybe agreed between team captains.

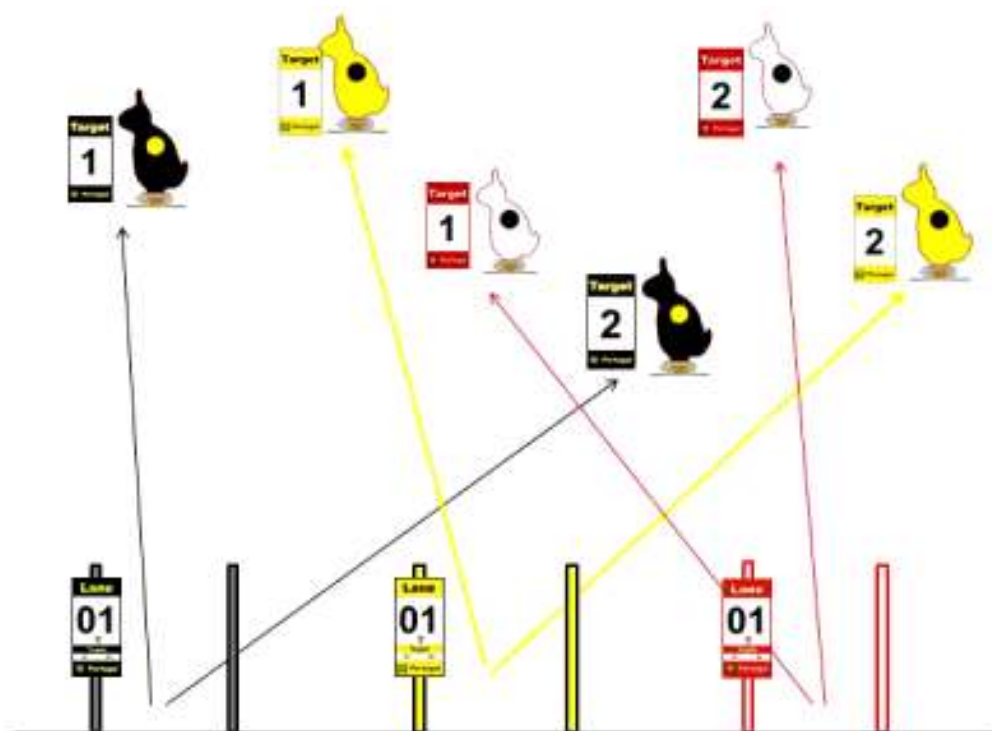
**2.2.1** El recorrido se compondrá de 150 blancos repartidos en 3 días. En los casos de fuerza mayor podrán acordarse otras opciones entre los capitanes de los equipos.

**2.2.2** Lanes in a World Field target Championship must contain 2 targets.

**2.2.2** Las calles en el Campeonato del Mundo de FT deben contener 2 blancos.

**2.2.3** Cross Targets are considerate to be part of the Field Target Sport.

**2.2.3** Los blancos cruzados son considerados parte del deporte del Field Target.



**2.2.4** Targets face plate & paddle must be 100% visible from all shooting positions; standing, kneeling, sitting.

**2.2.4** La placa frontal de los blancos debe ser 100% visible desde todas las posiciones de tiro; de pie, de rodillas, sentado.

**2.2.5** Any obstruction should be removed by a Marshal prior to the first shooter shooting that lane otherwise the obstruction must remain for the duration of the competition.

**2.2.5** Cualquier obstrucción debe ser eliminada por un juez antes de que el primer tirador dispare en esa calle, de lo contrario la obstrucción debe permanecer mientras dure la competición.

**2.2.6** No lane firing area should result in a dangerous stance having to be adopted by the shooter i.e. excessively steep, slippery, etc.

**2.2.6** Ningún puesto de tiro debe dar lugar a que tenga que ser adoptada por el tirador una postura peligrosa, es decir, excesivamente empinada, resbaladiza, etc.

## **2.3 SHOOTING**

### **2.3 DISPARO.**

**2.3.1** Targets are addressed in numerical sequence i.e. 23, 24, 25, 26, etc...

**2.3.1** Los blancos se abordan en secuencia numérica, es decir 23, 24, 25, 26, etc...

**2.3.2** Shooters shall be timed 2 targets=3mins

**2.3.2** Los tiradores deberán ser cronometrados, 2 blancos = 3 minutos.

## 3:00 minutos



**2.3.3** Every shooter is charged with leaving each lane firing area in a safe and tidy condition for the following shooters.

**2.3.3** Todos los tiradores deben dejar cada puesto de tiro en condiciones de seguridad y ordenado para el siguiente tirador.

### 2.4 TARGETS

#### 2.4 BLANCOS.

**2.4.1** Metal silhouette “fall when hit” targets with a face plate with hole and paddle behind that are resettable from the firing point shall be used.

**2.4.1** Los blancos son una silueta del metal con una placa frontal con agujero y una paleta por detrás y cae cuando ésta es impactada. Son rearmables desde el propio puesto de tiro.

**2.4.2** The hit zones shall be circular and of a contrasting colour to the faceplate.

**2.4.2** La zona de impacto será circular y de un color que contraste con la placa frontal.

**2.4.3** The use of simulated hit zones on any other part of the faceplate is prohibited.

**2.4.3** El uso de zonas de impacto simuladas en cualquier otra parte de la placa frontal está prohibido.

**2.4.4** Standard hit zones shall be 40 mm in diameter.

**2.4.4** La zona de impacto estándar será de 40 mm de diámetro.

**2.4.5** A limited number of targets may be fitted with reduced diameter hit zones of 15 mm or 25 mm. These reducers shall be painted the same colour as the faceplate.

**2.4.5** Un número limitado de blancos puede estar equipados con zonas de impacto de diámetro reducido de 15 mm o 25 mm. Estos reductores deberán estar pintados del mismo color que la placa frontal.

**2.4.6** Reducer must be fit on the outside of faceplate, facing the shooter (not inside).

**2.4.6** El reductor debe estar instalado en el exterior de la placa frontal, frente al tirador (no dentro).

**2.4.7** Targets shall be painted every day before starting a new round/competition.

**2.4.7** Los blancos se pintarán cada día antes de comenzar una nueva ronda o competición.

### 2.5 TARGET COLOURS

#### 2.5 COLORES DE LOS BLANCOS.

In the World Field Target Championship the allowed target colours are:

En el Campeonato Mundial de Field Target los colores permitidos para los blancos son:

- a. Yellow faceplates with black hit-zones, or
- a. Placas frontales amarillas con zonas de impacto negras, o
- b. Black faceplates with yellow hit-zones, or
- b. Placas frontales negras con zonas de impacto amarillas, o
- c. White faceplates with black hit-zones, or
- c. Placas frontales blancas con zonas de impacto negras, o
- d. Black faceplates with white hit-zones
- d. Placas frontales negras con zona de impacto blancas.



## 2.6 TARGET PLACEMENT AND NUMBERING

### 2.6 COLOCACIÓN DE BLANCOS Y NUMERACIÓN.

2.6.1 Targets shall be placed at distances of between 9 metres and 50 metres from the firing line and according with the following table.

2.6.1 Los blancos se colocarán a distancias de entre 9 metros y 50 metros desde la línea de fuego y de acuerdo con la siguiente tabla.

Blancos (distancias máximas)	15 mm.	25 mm.	40 mm.
Blancos en posición libre	20 metros.	35 metros.	50 metros.
Blancos en posición obligatoria	No permitido	20 metros.	40 metros.

2.6.2 All targets shall be clearly numbered (per course from left to right) at the target and the firing line.

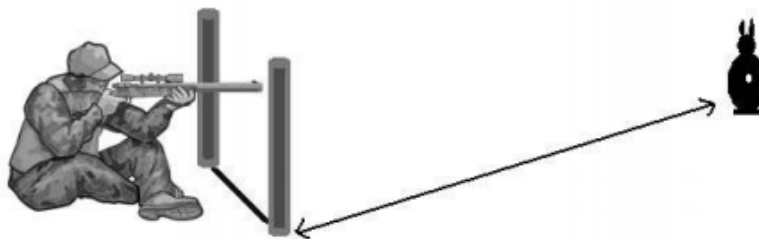
2.6.2 Todos los blancos serán numerados clara e inequívocamente (por recorrido de izquierda a derecha) tanto los blancos como los puestos de tiro.

2.6.3 Targets may be placed at higher or lower elevation to the firing line, but must at all times be fully visible from all shooting positions and the target faceplate must face the shooter at a 90° angle (plus or minus 5° - Horizontal level).

2.6.3 Los blancos pueden ser colocados a mayor o menor elevación de la línea de fuego, pero deben estar en todo momento totalmente visibles desde todas las posiciones de tiro y la placa frontal del blanco debe estar frente al tirador en un ángulo de 90°, ±5° en el plano horizontal.

2.6.4 The target distance can be obtained from the nearest lane pole in a straight line from the pole lane to the target.

2.6.4 La distancia al blanco puede ser obtenida desde el poste más cercano de la calle, en línea recta desde el puesto de tiro hasta el blanco.



**2.6.5** Before starting the championship a country representative (RGB, team captain or a designated shooter) may validate the circuit and request to double check a target distance.

**2.6.5** Antes de iniciar el campeonato, un representante del país (RGB, capitán del equipo o un tirador designado) puede validar el circuito y solicitar que se haga una doble comprobación de la distancia a un blanco.

**2.6.6** As soon the championship starts any target outside the valid distances (including positional targets) will be considered as valid provided the target distance does not exceed 50 metres distance and not less than 9 metres.

**2.6.6** Tan pronto el campeonato comienza, cualquier blanco fuera de las distancias válidas (incluyendo blancos en posición forzada) se considerarán válidos siempre y cuando la distancia al blanco no sea superior a 50 metros ni menor de 9 metros.

**2.6.7** During competition if a shooter considers a target is above 50 metres or less than 9 metres, the shooter may decide between shooting the target and presenting a protest to a Marshall.

**2.6.7** Durante la competición si un tirador considera que un blanco está por encima de 50 metros o menos de 9 metros, el tirador puede decidir entre disparar al blanco o presentar una reclamación a un Juez.

- a. If the decision is to shoot the target the result will be register and the shooter loses the possibility of presenting a protest.
- a. Si la decisión es disparar al blanco, el resultado se registrará y el tirador pierde la posibilidad de presentar una reclamación.
  
- b. If the decision is to protest that information will be register in the score card and at the end of the competition the target in question will be measured by a Marshall to check the distance. If the target is inside the official measures (between 9-50 metres) a miss "0" will be register in the shooter's score card. If the target is outside the legal measures the target will be removed from competition and an "X" registers to everyone.
- b. Si la decisión es reclamar, esa información se registrará en la tarjeta de puntuación y al final de la competición el blanco en cuestión se medirá por un Juez para comprobar la distancia. Si el blanco está dentro de las medidas oficiales (entre 9 y 50 metros) se registrará un cero "0" en la tarjeta de puntuación del tirador. Si el blanco está fuera de las medidas legales, se eliminará de la competición y se registra una "X" para todos.

## **2.7 REDUCED DIAMETER HIT ZONES**

**2.7 DIÁMETRO REDUCIDO DE LAS ZONAS DE IMPACTO.** (Reductores).

**2.7.1** The total number of targets with reduced diameter hit zones may not exceed 25% (12 targets) of the total targets on a 50 target course.

**2.7.1** El número total de blancos con zona de impacto de diámetro reducido no podrá superar el 25% del total (12 blancos en un recorrido de 50 blancos).

## 2.8 POSITIONAL TARGETS

### 2.8 BLANCOS EN POSICIÓN OBLIGATORIA.

**2.8.1** The basic/free shooting position is sitting but some lanes may be designated as 'standing' or 'kneeling'.

**2.8.1** La posición de tiro básica o libre es la de sentado, pero algunas calles pueden ser designadas como de "De Pie" o "De Rodillas" (posición obligatoria).

**2.8.2** The total number of targets designated as standing or kneeling may not exceed 20% of the total number of targets on that particular course, e.g. 10 targets (5 lanes) on a 50 target course.

**2.8.2** El número total de blancos designados como de pie o de rodillas no podrá superar el 20% del número total de blancos en ese recorrido en particular, por ejemplo, 10 blancos (5 calles) en un recorrido de 50 blancos.

**2.8.3** These positional targets should be divided as equally as possible, e.g. 3 standing and 2 kneeling lanes or vice versa.

**2.8.3** Estos blancos de posición obligatoria deben dividirse lo más equitativamente posible, por ejemplo, 3 puestos "De Pie" y 2 puestos "De Rodillas" o viceversa.

**2.8.4** The maximum distance that positional targets may be placed at is 40 meters.

**2.8.4** La distancia máxima a la que pueden ser colocados esos blancos en posición obligatoria son 40 metros.

Blancos (distancias máximas)	15 mm.	25 mm.	40 mm.
Blancos en posición obligatoria	No permitido	20 metros.	40 metros.

**2.8.5** A clear sign at the firing line shall indicate kneeling or standing lanes (recommend between lane poles).

**2.8.5** Una cartel claro en la calle de tiro indicará calle "De rodillas" o "De Pie" (se recomienda ponerla entre los postes de la calle).



## **2.9 PRACTISE/SIGHTING IN RANGE**

### **2.9 PRACTICA / AJUSTE DE VISORES.**

**2.9.1** A safe practice area shall be provided for the shooters at least one day before the World Field Target Championship event.

**2.9.1** Se proporcionará una zona segura de prácticas para los tiradores al menos un día antes del comienzo del Campeonato del Mundo de Field Target.

**2.9.2** The practice area should be in close proximity to the competition range.

**2.9.2** El área de práctica debe estar muy próxima a la zona de competición.

**2.9.3** Multiple paper targets should be placed at the different competition distances between 9 and 50 meters.

**2.9.3** Serán colocadas múltiples dianas de papel a las diferentes distancias de competición entre 9 y 50 metros.

**2.9.4** As a minimum, paper targets must be placed at 9 meters and every 5 meters from 10 to 50 meters and the target distance written on each paper target distance.

**2.9.4** Como mínimo, las dianas de papel se deben colocar a los 9 metros y cada 5 metros desde 10 a 50 metros y la distancia a la diana estará escrita en cada diana.

**2.9.5** As a minimum, paper targets must be replaced at least once a day.

**2.9.5** Como mínimo, las dianas deben ser reemplazadas al menos una vez al día.

**2.9.6** The range should be large enough to accommodate all shooters.

**2.9.6** El área de centrado debe ser lo suficientemente grande para alojar a todos los tiradores.

**2.9.7** Compressed air should be available for shooters and a Deputy Marshal shall be present whenever this range is open for practice.

**2.9.7** El aire comprimido debe estar disponible para los tiradores y un Juez Auxiliar estará presente siempre que esta zona esté abierta para la práctica.

**2.9.8** All the range safety rules will apply.

**2.9.8** Se aplicarán todas las reglas de seguridad en esta área.

**2.9.9** On each competition day a short practice period may be applied (e.g. one-two hours).

**2.9.9** Se puede destinar un período corto práctica cada día de competición (por ejemplo, una o dos horas).

**2.9.10** Each shooter should have the opportunity to practice for a minimum of 15 minutes on each competition day.

**2.9.10** Cada tirador debe tener la oportunidad de practicar durante un mínimo de 15 minutos cada día de la competición.

## **2.10 SHOOTING LINE**

### **2.10 PUESTO DE TIRO.**

**2.10.1** The shooting line/position is indicated by a clear line on the ground or two posts between which shooters must shoot from.

**2.10.1** El puesto de tiro / posición se indica mediante una línea clara en el suelo o dos postes desde entre los cuales los tiradores deben disparar.



**2.10.2** The gates must be posts and cannot be trees or other objects.

**2.10.2** Las puertas deben ser postes y no pueden ser árboles u otros objetos.

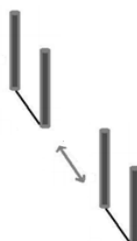
**2.10.3** The minimum distance between lane poles is 1 meter.

**2.10.3** La distancia mínima entre los postes de la calle es 1 metro.



**2.10.1** The minimum distance between two (2) Shooting lanes is three (3) meters.

**2.10.1** La distancia mínima entre dos (2) puertas de tiro es de tres (3) metros.



**2.10.2** When shooting, the barrel of a rifle must be in front of this line, but the trigger must remain behind it.

**2.10.2** Cuando dispara, el cañón del rifle debe estar delante de esta línea, pero el gatillo debe permanecer detrás.



## **2.11 TARGET SIGNAGE**

### **2.11 SEÑALIZACIÓN DE LOS BLANCOS.**

**2.11.1** The signs' colour must be easily associated with the targets by having similar colour between the target faceplate and the sign.

Note: A document template with the signage is available in WFTF website for download.

**2.11.1** El color de las señales debe asociarse fácilmente con los blancos por tener un color parecido entre la placa frontal del blanco y la señal.

Nota: Una plantilla del documento con la señalización está disponible en el sitio web de la WFTF para su descarga.





## 2.12 STANDARD SIGNAGE FOR POSITIONAL TARGETS

### 2.12 SEÑALIZACIÓN ESTANDARIZADA DE POSICIONES FORZADAS.

#### 2.12.1 Kneeling & Standing

Note: A document template with the signage is available in WFTF website for download.

#### 2.12.1 De rodillas y De Pie.

Nota: Una plantilla del documento con la señalización está disponible en la web de la WFTF para su descarga.



## 2.13 SCORE CARD

### 2.13 TARJETA DE PUNTUACIÓN.

Note: A document template with the Score Card is available in WFTF website for download.

Nota: Una plantilla del documento con la tarjeta de puntuación está disponible en la web de la WFTF para su descarga.

**Field Target Score Card**

**ID tirador.**  
Espacio para la organización para identificar un tirador. Puede usarse una pegatina.  
Shooter ID  
Space for a organization to identify a shooter. A sticker can be used.

**Identificación de recorrido**  
Identification of the course  
Back Course  
PCP Int.  
Start Lane  
Puesto de tiro de inicio  
Starting Lane

**Avisos**  
Warnings (new)  
Warnings  
Team  
Identifica si eres miembro de equipo  
Identify if you are a team member

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Total
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Total
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	Total
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	Total
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	Total

**Firma de los tiradores**  
Signatures of the shooters  
Control de firma, pegatina o similar  
Control signature, sticker or similar  
Signatures  
Total Hits  
Total aciertos  
Total Hits

**Velocidad y peso del balín**  
Pellet velocity and weight  
Pellet Velocity: .....  
Weight: .....

### 3. SAFETY 3. SEGURIDAD.

As is the case in all shooting sports, safety on the range is of the utmost importance therefore: En todos los deportes de tiro, como es el caso, la seguridad en el campo de tiro es de suma importancia, por lo tanto:

**3.1.1** All shooters, RGB affiliated or otherwise, must have competed in or marshalled a domestic RGB held event, from which an understanding of range safety, timing and scorecard marking is obtained.

**3.1.1** Todos los tiradores, RGB afiliados o no, deben haber competido o hecho de juez en competiciones nacionales de cada RGB, a partir de las cuales entienden la seguridad en el campo de tiro, los tiempos y la forma de puntuación.

**3.1.2** No rifle may at any time be pointed in the direction of people or animals.

**3.1.2** Ningún rifle podrá señalar en cualquier momento en la dirección de personas o animales.

**3.1.3** Unless in the act of shooting all rifles must be unloaded. Rifles must face down range when loaded.

**3.1.3** A menos que sea el acto de disparar, todos los rifles deben estar descargados. Los rifles deben apuntar hacia abajo cuando estén cargados.

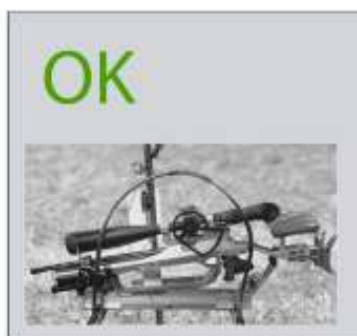
**3.1.4** When a ceasefire is signalled (one whistle/horn) a loaded rifle must be discharged safely down range into the ground.

**3.1.4** Cuando se señala un alto el fuego (un silbato / bocina) un rifle cargado debe ser descargado de forma segura apuntando hacia el suelo.



**3.1.5** When carrying a rifle it should be pointed **down**, unless in a closed case or bag. If carried in an open rifle carrier, the cocking lever/bolt shall at all times be in the open position.

**3.1.5** Cuando porta un rifle el cañón debe apuntar **hacia abajo**, a menos que esté en una maleta o funda cerrada. Si se porta en un transporte abierto (p. ej. una caja), la palanca de armado / cerrojo deberá estar en la posición abierta en todo momento.



**3.1.6** Non-participants are not allowed on the shooting line.

**3.1.6** Los no participantes no están permitidos en la línea de tiro.

**3.1.7** No children or pets are allowed on ranges during a competition, unless accompanied by and under control of a responsible adult.

**3.1.7** No están permitidos niños o mascotas en el campo de tiro durante la competición si no van acompañados por y bajo el control de un adulto responsable.

**3.1.8** No alcohol or drugs may be consumed before or during a day's competition until the last shot had been fired. This excludes prescribed medication.

**3.1.8** No puede consumir alcohol o drogas antes o durante el día de la competición hasta que el último disparo haya sido realizado. Esto excluye la medicación prescrita.

#### **4. ADMINISTRATION**

#### **4. ADMINISTRACIÓN.**

##### **4.1 ENTRIES**

##### **4.1 INSCRIPCIONES.**

**4.1.1** Entries for the Worlds are normally invited shortly after conclusion of the previous year's event.

**4.1.1** El ingreso para el mundial comienza normalmente poco después de la finalización de la edición del año anterior.

**4.1.2** A web site is usually opened by the host organization on which a log of entries received (plus other relevant information) is shown.

**4.1.2** Normalmente se abrirá un sitio web por la organización anfitriona donde mostrar el registro de inscripciones recibidas (además de otra información relevante).

**4.1.3** The number of available places in a championship is limited so the registrations process has the following priority:

**4.1.3** El número de plazas disponibles en un campeonato es limitado, por lo que el proceso de registro tiene la siguiente prioridad:

a. RGB Team members (8 PCP + 6 Springer)

a. Los miembros del equipo RGB (8 PCP + 6 Muelle).

b. RGB members (Individual Shooters)

b. Miembros RGB (tiradores individuales).

c. Guests (Individual Shooters without a RGB filiation)

c. Invitados (tiradores individuales sin una filiación RGB).

**4.1.4** Inscriptions should be made via the RGB/RGB Representative or with the approval of the RGB and according to the rules/procedures defined by each country including a RGB membership if it exists. (Rule Effective 01-10-2016 – After WFTC 2016)

**4.1.4** Las inscripciones deben hacerse a través del RGB / Representante RGB o con la aprobación del RGB y de acuerdo a las reglas / procedimientos definidos por cada país, incluso afiliación al RGB, si existe. (Regla efectiva 01/10/2016 - Después de WFTC 2016).

**4.1.5** In case of available places, Individual inscriptions with a RGB to support or approve the registration may be accepted. Guests (Shooters without a RGB filiation) may also be accepted. (Rule Effective 01-10-2016 – After WFTC 2016)

**4.1.5** En caso de disponer de plazas, pueden ser aceptadas inscripciones individuales con el apoyo o aprobación del RGB. Los invitados (tiradores sin una filiación RGB) también podrán ser aceptados. (Regla efectiva 01/10/2016 - Después de WFTC 2016).

**4.1.6** Since the World Championship is for WFTF RGBs and its members the final result of Guest shooters without a RGB filiation will not be considered. (Rule Effective 01-10-2016 – After WFTC 2016)

**4.1.6** Ya que el Campeonato Mundial es para los RGBs de la WFTF y de sus miembros, no será considerado el resultado final de los tiradores invitados sin una filiación RGB. (Regla efectiva 01/10/2016 - Después de WFTC 2016).

**4.1.7** Names of each NGB team members are to be delivered to the organizing committee by a minimum of 24 hours prior to shooting. All teams and names are to be posted for view by all shooters prior to championship commencement.

**4.1.7** Los nombres de los miembros cada equipo NGB han de ser entregados al comité organizador un mínimo de 24 horas antes de disparar. Todos los equipos y nombres deben ser publicados para que todos los tiradores los vean antes del comienzo del campeonato.

**4.1.8** The world field target championship entry fee includes the “Registration fee (with Air supply, medical services)” and “Ceremony Dinner”. All the other additional services are optional.

**4.1.8** La cuota de entrada del Campeonato del Mundo de Field Target incluye la “cuota de inscripción (con suministro de aire, servicios médicos)” y “Cena de Ceremonia”. Todos los otros servicios adicionales son opcionales.

## 4.2 CATEGORIES

### 4.2 CATEGORÍAS.

4.2.1 Categories for competitions at World Championship are PCP and Springer (both limited to 12 ft. lbs or 16.3 joules).

4.2.1 Las categorías para las competiciones en el Campeonato Mundial son PCP y Muelle (ambas limitadas a 12 pies/libras o 16,3 julios).

## 4.3 CLASSES

### 4.3 CLASES.

The classes for the World Field Target Championship shooting are as follows:

Las clases para la competición del Campeonato Mundial Target Field son las siguientes:

a. Junior (not yet 17 on 1st of January)

a. Júnior (menores de 17 a 1 de enero).

b. Ladies

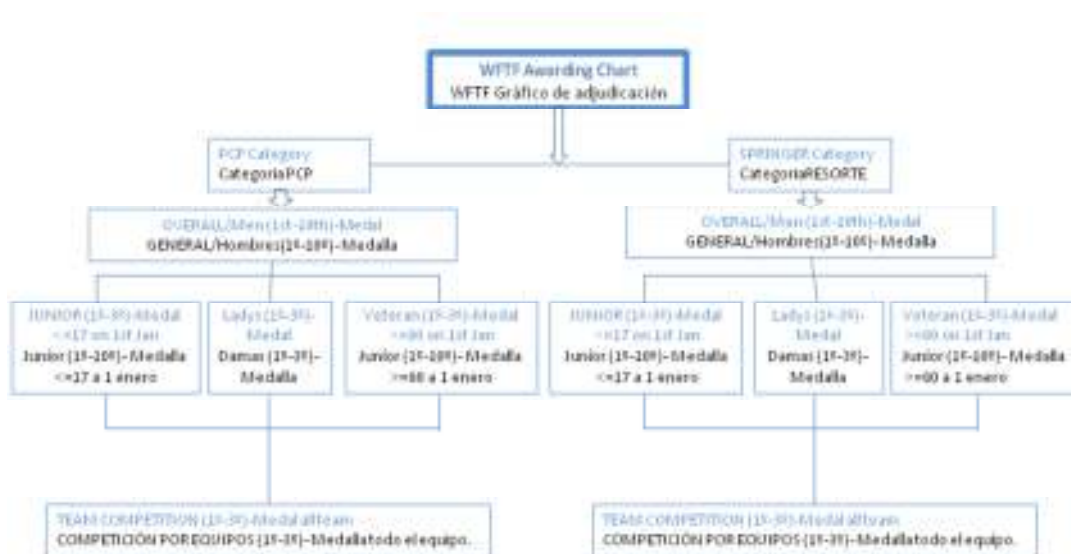
b. Damas.

c. Overall (MAIN competition - includes juniors, men, ladies and veterans)

c. General (competición PRINCIPAL - incluye jóvenes, hombres, damas y veteranos).

d. Veteran (60 years or older on 1st of January)

d. Veterano (60 años o más a 1 de enero).



## 4.4 NATIONAL TEAMS

### 4.4 EQUIPOS NACIONALES.

4.4.1 In PCP category NATIONAL TEAMS consisting of a minimum of 4 (four) and maximum of 8 (eight) shooters can be entered.

4.4.1 En la categoría PCP, los EQUIPOS NACIONALES constan de un mínimo de 4 (cuatro) y un máximo de 8 (ocho) tiradores.

4.4.2 In SPRINGER category NATIONAL TEAMS consisting of a minimum of 3 (Three) and maximum of 6 (Six) shooters can be entered.

4.4.2 En la categoría MUELLE, los EQUIPOS NACIONALES constan de un mínimo de 3 (tres) y un máximo de 6 (seis) tiradores.

**4.4.3** A minimum of 4 (four) teams in any category is required to constitute a competition at Worlds.

**4.4.3** Se requiere un mínimo de 4 (cuatro) equipos en cualquier categoría para constituir una competición en el Mundial.

**4.4.4** Team scores will be derived from the top 4, 5 or 6 scores (determined by the team entered with the smallest number of shooters) per 50 target match, added together at the end of the event.

**4.4.4** La puntuación de los equipos se derivará de las mejores 4, 5 o 6 puntuaciones (determinado por el equipo inscrito con el menor número de tiradores) por ronda de 50 blancos, sumadas juntas al final de la prueba.

**4.4.5** Teams at Worlds must be entered 24 hours before commencement of the first day of competition, and the organizers must post all teams on a notice board at the range.

**4.4.5** Los equipos del mundial deben inscribirse 24 horas antes del inicio del primer día de competición, y los organizadores deben publicar todos los equipos en un tablón de anuncios en el campo de tiro.

**4.4.6** Each senior/sole RGB is entitled to enter one team only per category in the following categories (Overall Springer / Overall PCP). The "Overall PCP" can include Springer shooters in the team.

**4.4.6** Cada RGB senior/único, tiene derecho a inscribir un solo equipo por categoría, en las siguientes categorías (General Muelle / General PCP). El "General PCP" puede incluir tiradores de Muelle en el equipo. (Nota del traductor: Un país puede tener uno o más RGB, pero sólo tiene derecho el considerado RGB senior).

#### **4.5 GROUPING TOP SHOOTERS**

#### **4.5 AGRUPACIÓN DE LOS MEJORES TIRADORES.**

Based on the WFTC's results, the following rules must be applied by the organization to select a minimum of 75 TOP Shooters and group them in the same course so they can shoot the same targets on the same day.

En base a los resultados de los WFTC, las siguientes reglas deben ser aplicadas por la organización para seleccionar un mínimo de los 75 mejores tiradores y agruparlos en el mismo recorrido para que puedan disparar a los mismos blancos en el mismo día.

Rule 1 – Select WFTF podium shooters (1st, 2nd & 3rd from last 7 years);

Regla 1 - Seleccionar los tiradores de podio WFTF (1º, 2º y 3º de los últimos 7 años);

Rule 2 – Each RGB identifies 1 TOP shooter (National Champion, best performer of the moment, etc...);

Regla 2 - Cada RGB identifica 1 tirador del más alto nivel (Campeón Nacional, mejor del momento, etc...);

Rule 3 – Select shooters between 4th to 15th of the last 5 world championship competitions;

Regla 3 – Selección de tiradores entre el 4º al 15º puesto de los últimos 5 campeonatos del mundo;

Rule 4 – Select shooters between 16th to 20th of the last 5 world championship competitions;

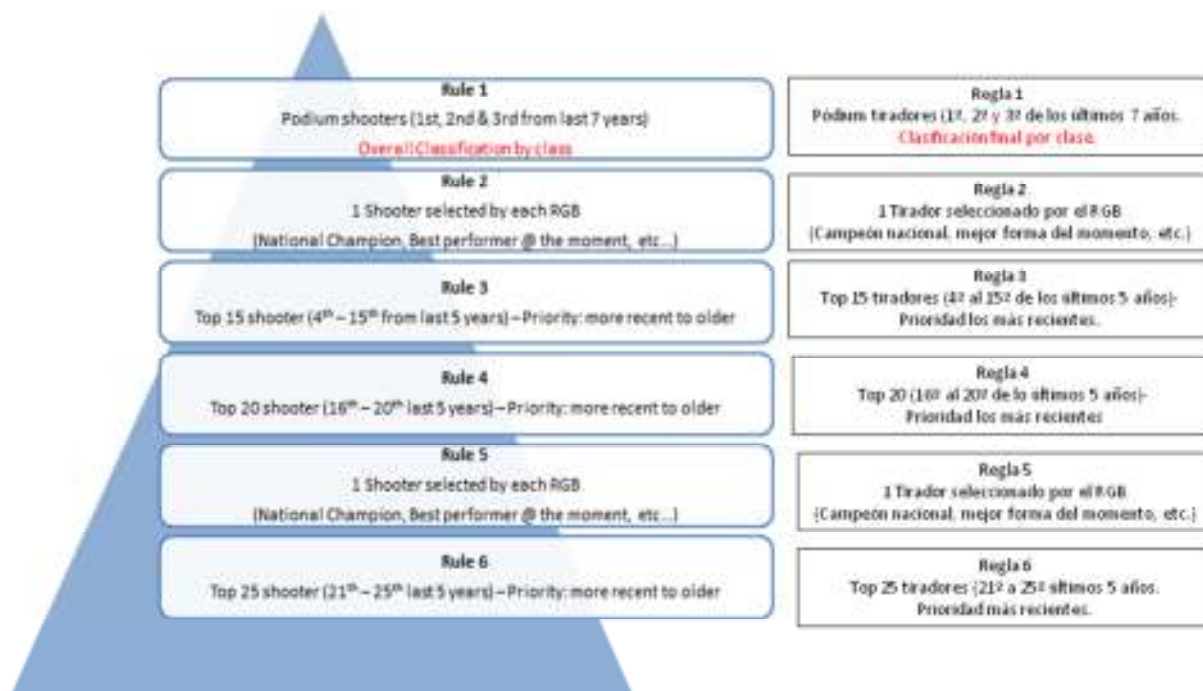
Regla 4 – Selección de tiradores entre el 16º al 20º puesto de los últimos 5 campeonatos del mundo;

Rule 5 – Each RGB identifies 1 TOP shooter (National Champion, best performer of the moment, etc...);

Regla 5 - Cada RGB identifica 1 tirador del más alto nivel (Campeón Nacional, mejor del momento, etc...);



Rule 6 – Select shooters between 21<sup>st</sup> to 25<sup>th</sup> of the last 5 world championship competitions;  
 Regla 6 – Selección de tiradores entre el 21º al 25º puesto de los últimos 5 campeonatos del mundo.



Note: The selection should be made sequentially from the most recent world championship to the oldest until all places are filled

Nota: La selección debe hacerse de forma secuencial desde el campeonato más reciente al más antiguo hasta que todos los puestos sean ocupados.

#### 4.6 SHOOTING GROUPS

#### 4.6 ESCUDRAS DE TIRO.

4.6.1 Shooters grouped together on a shooting lane should ideally not consist of members from the same country/area/club.

4.6.1 Idealmente los tiradores agrupados juntos en una calle de tiro no deberían ser miembros del mismo país / área / club.

4.6.2 In events spanning over more than one match, the shooters per lane for subsequent matches may be grouped according to accumulated score ranking.

4.6.2 En los eventos que abarcan más de una ronda, los tiradores por calle para los días posteriores pueden ser agrupados de acuerdo al puesto de clasificación acumulado.

4.6.3 Where there are multiple ranges used, each shooter must shoot on every range once.

4.6.3 Donde se utilicen varios recorridos, cada tirador debe disparar una sola vez en cada recorrido.

4.6.4 Score cards indicating the shooters' names and starting lane, timers and pens must be available (per shooting lane) and handed to all participants before each match commences.

4.6.4 Las tarjetas de puntuación, indicando los nombres de los tiradores y calle de inicio, los cronómetros y los bolígrafos deben estar disponibles (por cada puesto de tiro) y se entregarán a todos los participantes antes del inicio de cada ronda.

#### **4.7 MARSHALLING**

##### **4.7 SOBRE LOS JUECES.**

**4.7.1** There must be enough Deputy Marshals to cover the complete range within view of each other, and they shall be supplied with identifying vests, effective two way communication equipment and whistles/horns.

**4.7.1** Debe haber suficientes Jueces auxiliares para cubrir el recorrido completo a la vista unos de otros, y deberán presentarse con chalecos identificativos, equipos eficaces de comunicación bidireccional y silbatos / bocinas.

**4.7.2** The minimum number of Marshalls in a WFTF competition (150 targets) is seven (7) Marshalls. This makes one (1) Chief Marshall and 6 (six) Deputy Marshalls (two Deputy Marshalls for each 50 target course).

**4.7.2** El número mínimo de jueces en una competición de la WFTF (150 blancos) es de siete (7) jueces. Esto hace un (1) Juez Principal y seis (6) Jueces Auxiliares (dos Jueces por cada recorrido de 50 blancos).

**4.7.3** All Marshalls shall be well versed in shooting safety, FT rules and especially the understanding and handling of field target failures.

**4.7.3** Todos los Jueces deberán estar bien versados en las normas de seguridad, reglas de FT y especialmente la comprensión y el manejo de fallos en field target.

**4.7.4** Wherever possible, they should also be able to speak and understand English.

**4.7.4** Siempre que sea posible, también deben ser capaces de hablar y entender el inglés.

#### **4.8 DISABLED SHOOTERS**

##### **4.8 TIRADORES CON DISCAPACIDAD.**

**4.8.1** Shooters that cannot, for whatever PHYSICAL OR MEDICAL REASON, comply with a particular shooting position, shall inform the Chief Marshal 24 hour before commencement of a match, and obtain permission to use an alternative position or aid, providing that no unfair advantage is gained.

**4.8.1** Los tiradores que no puedan, por cualquier RAZÓN FÍSICA O MÉDICA, cumplir con una determinada posición de tiro, informarán al Juez Principal 24 horas antes del comienzo de la competición, y obtener el permiso para usar una posición alternativa o ayuda, siempre que no se obtenga una ventaja injusta.

**4.8.2** All Marshalls shall be made aware of such arrangement.

**4.8.2** Todos los Jueces tendrán conocimiento de esta autorización.

**4.8.3** The allowed alternative positions are:

**4.8.3** Las posiciones alternativas permitidas son:

a. Alternative to Kneeling Position is standing.

a. La alternativa de la posición de Rodillas es De Pie.

b. Alternative to Standing Position is not available (each target counts as a missed target)

b. La alternativa a la Posición de Pie no está disponible (cada blanco cuenta como blanco fallado).

#### **4.9 EMERGENCY SERVICES**

##### **4.9 SERVICIOS DE EMERGENCIA.**



**4.9.1 EMERGENCY SERVICES** in the form of an ambulance or qualified first aid staff must be present on the range during all World Championship events.

**4.9.1** Los SERVICIOS DE EMERGENCIA en la forma de una ambulancia o personal cualificado en primeros auxilios deben estar presentes en el campo de tiro durante todas las pruebas del Campeonato del Mundo.

**4.9.2** Each shooter is responsible for his/her own personal accident insurance. In addition to this the host organization (in countries where this is permitted) shall take out event insurance at World Championship and international events.

**4.9.2** Cada tirador es responsable de su propio seguro personal de accidentes. Además de esto la organización anfitriona (en países donde esté permitido) deberá contratar un seguro para el evento del Campeonato del Mundo y eventos internacionales.

#### **4.10 RULES ACCESS**

##### **4.10 REGLAS DE ACCESO.**

**4.10.1** A copy of these RULES shall be kept on the range during matches, and accessible to all present.

**4.10.1** Una copia de estas REGLAS se mantendrán en el campo de tiro durante las competiciones, y accesible a todos los presentes.

### **5. COMPETITION**

#### **5. COMPETICIÓN.**

##### **5.1 THE COURSE**

###### **5.1 EL RECORRIDO.**

**5.1.1** A full course of fire at World Championship consists of 50 targets per day over 3 days.

**5.1.1** Un recorrido de tiro completo del Campeonato del Mundo consta de 50 blancos por día durante 3 días.

**5.1.2** A full course of fire must be completed for a score to be deemed valid excepting for circumstances listed below under rule "5.11 - LEAVING THE FIRE OF LINE".

**5.1.2** Se ha de terminar un recorrido de tiro completo para que la puntuación se considere válida excepto para las circunstancias enumeradas bajo la regla "5.11 ABANDONO DE LA LÍNEA DE FUEGO".

##### **5.2 PRACTICE DAY**

###### **5.2 DÍA DE PRÁCTICAS.**

**5.2.1** At least 1 practice day before commencement of the Worlds competition must be provided.

**5.2.1** Debe estar previsto al menos 1 día de práctica antes del comienzo de la Competición del Mundo.

##### **5.3 RIFLE POWER VALIDATION (Chronograph)**

###### **5.3 VALIDACIÓN DE LA POTENCIA DEL RIFLE (cronógrafo).**

**During training day** (1 day before starting the competition):

**Durante los días de entrenamiento** (1 día antes de empezar la competición):

**5.3.1** It is mandatory that on the training day there is a power validation test to be done before commencement of the competition.

**5.3.1** Es obligatorio que en la jornada de entrenamiento haya una prueba de validación de potencia para hacerse antes del comienzo de la competición.

**5.3.2** During the **training day**, the velocity test/configuration can be made in any number of trials without penalties/warning/etc....

**5.3.2** Durante el día de entrenamiento, la prueba de velocidad / configuración se puede hacer con cualquier número de ensayos sin penalizaciones / advertencia / etc...

### **During Competition**

#### **Durante la Competición:**

**5.3.3** All rifles shall be chronographed daily.

**5.3.3** Todos los rifles se cronografiarán diariamente.

**5.3.4** At first test rifles that exceed the 12 ft. lbs or 16.3 joules limit, may be adjusted for a re-test before the match starts.

**5.3.4** Los rifles que superen el límite de 16,3 julios o 12 pies-libra en la primera prueba, podrán ser ajustados para una repetición de la prueba antes del inicio de la competición.

**5.3.5** The Marshall shall personally load each pellet, ensuring that it is not deformed or damaged.

**5.3.5** El Juez deberá cargar personalmente cada balín, garantizando que no esté deformado o dañado.

**5.3.6** Tests on subsequent days may be done at any point along the course as determined by the Chief Marshal.

**5.3.6** Las pruebas en días posteriores pueden ser realizadas en cualquier punto a lo largo del recorrido, tal como lo determine el Juez Principal.

**5.3.7** If a shooter fails a test, then the test must be repeated. A maximum of 3 readable shots may be made.

**5.3.7** Si un tirador falla una prueba, entonces la prueba se debe repetir. Se harán un máximo de 3 disparos legibles.

**5.3.8** Any failure at these subsequent tests will lead to disqualification from that day's result.

**5.3.8** Cualquier fallo en estas pruebas posteriores dará lugar a la descalificación del resultado de ese día.

**5.3.9** Each time a unique sticker shall be attached to every rifle that has passed the test and the chronograph speed recorded is noted on a master sheet.

**5.3.9** Se pondrá a cada rifle una etiqueta adhesiva única cada vez que haya pasado la prueba y la velocidad registrada por el cronógrafo se anotará en una hoja maestra.

**5.3.10** The velocity test result is recorded in the score card by the Deputy Marshall in charge and as signature/control sticker/stamp included.

**5.3.10** El resultado de la prueba de velocidad se registra en la tarjeta de puntuación por el Juez Auxiliar a cargo, incluyendo una firma / etiqueta de control / sello.



**5.5.2** All timers are immediately stopped and any loaded rifles are fired into the ground in front of the shooters and across the firing line.

**5.5.2** Todos los temporizadores se detienen inmediatamente y cualquier rifle cargado se disparará al suelo delante de los tiradores y al otro lado de la línea de fuego.

**5.5.3** A visual sign should be made by each squad by raising their hand. By raising their hand, the squad is giving a clear sign of permission to the Marshall to go ahead and enter in the competition area.

**5.5.3** Debe hacerse una señal visual por cada escuadra levantando la mano. Levantando la mano, el equipo está dando una clara señal de permiso al Juez para seguir adelante y entrar en la zona de competición.



**5.5.4** No shooter may move towards a target (unless requested by a Deputy Marshall to do so), range-find a target, or do any other preparation until the range is re-opened.

**5.5.4** Ningún tirador puede avanzar hacia un blanco (a menos que lo solicite un Juez Auxiliar para hacerlo), enfocar para encontrar un blanco, o hacer cualquier otra preparación hasta que se reanude la competición.

## **5.6 TIME ALLOWED**

### **5.6 TIEMPO PERMITIDO.**

**5.6.1** Shooters are allowed 3 minutes in each lane. 1 minute for preparation plus 2 minutes for 2 targets.

**5.6.1** Los tiradores dispondrán de 3 minutos en cada calle. 1 minuto para la preparación más 2 minutos para 2 blancos.

**5.6.2** Timing starts when the shooter sits down/kneels or brings the scope to his/her eye for ranging in the standing position.

**5.6.2** El tiempo comienza cuando el tirador se sienta / arrodilla o lleva el visor a su ojo para medir en la posición de pie.

**5.6.3** Looking through the scope, Range finding, loading of rifle, checking of the wind are all part of the timing process.

**5.6.3** Mirar a través del visor, medir la distancia, cargar el rifle, comprobar del viento, son todas partes del proceso cronometrado.

**5.6.4** The shooter may change the configurations of the hamster and butt hook while waiting for his turn.

**5.6.4** El tirador puede cambiar las configuraciones de la “seta” y de la rabera mientras espera su turno.

## 5.7 ADDRESSING TARGETS

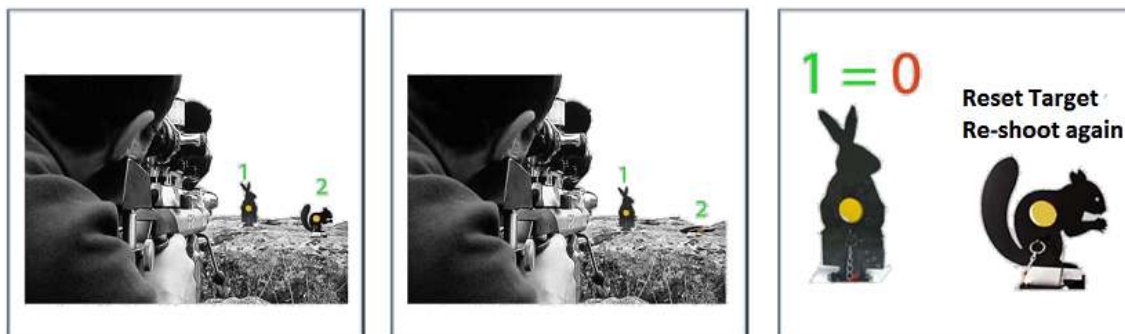
### 5.7 SECUENCIA DE LOS BLANCOS.

5.7.1 Targets are addressed in number sequence.

5.7.1 Los blancos se abordarán en secuencia numérica.

5.7.2 If an incorrect target is shot at, the shooter scores a '0' and continues with the following target on their score card.

5.7.2 Si dispara a un blanco incorrecto, el tirador puntúa un "0" y continúa con el siguiente blanco en su tarjeta de puntuación.



**Example:** if a shooter on lane 1, shoots target 2 first and drops the target- the wrong one. The shooter will have a "0" on target 1 and will have to reset target 2 and shoot it again.

**Ejemplo:** Si un tirador en la calle 1, dispara primero al blanco 2 y lo derriba, el blanco 1 se dará por fallado. El tirador tendrá un "0" en el blanco 1 y tendrá que rearmar el blanco 2 y volver a dispararle de nuevo.

5.7.3 No extra support can be used during the range finding period (includes tree poles, lane poles, tripod, etc...)

5.7.3 No se puede usar un apoyo adicional mientras se estima la distancia (incluidos postes de árboles, estacas de las calles, trípode, etc...).



## 5.8 SCORING & SCORE CARDS

### 5.8 PUNTUACIÓN y TARJETA DE PUNTUACIÓN.

5.8.1 A score is indicated on the score card by an X for a knock down or a 0 if the target remains standing.

5.8.1 La puntuación se indica en la tarjeta de puntuación con una X para un derribo o un 0 si el blanco permanece en pie.

**5.8.2** Only shooters grouped together on a lane or a Deputy Marshal may handle score cards.

**5.8.2** Las tarjetas de puntuación sólo pueden ser manejadas por la escuadra o un Juez Auxiliar.

**5.8.3** Any changes to a score card shall be counter signed by a Deputy Marshall.

**5.8.3** Cualquier cambio en una tarjeta de puntuación será refrendado por un Juez Auxiliar.

**5.8.4** As soon as a match is completed, all score cards, duly completed and signed by all of the squad the shooter and scorer, must immediately be returned to the registration officials.

**5.8.4** Tan pronto como se haya completado un recorrido, todas las tarjetas de puntuación, debidamente cumplimentadas y firmadas por toda la escuadra del tirador y el anotador, deben ser devueltas inmediatamente a los responsables de su registro.

## 5.9 SCORE CARD CORRECTION

### 5.9 CORRECCIÓN DE LA TARJETA DE PUNTUACIÓN.

**5.9.1** Any corrections made in a score card needs to be confirmed / validated by a Marshall.

**5.9.1** Cualquier corrección realizada en una tarjeta de puntuación necesita ser confirmada / validada por un Juez.

**5.9.2** Any corrections made in a score card without the validation by a Marshall may lead the target being scored as a miss "0".

**5.9.2** Cualquier corrección realizada en una tarjeta de puntuación sin validar por un Juez pueden llevar al blanco anotado como un fallo "0".



## 5.10 DISPUTED TARGETS

### 5.10 RECLAMACIÓN DE LOS BLANCOS.

**5.10.1** Any disputed target must be challenged immediately after a shot is fired.

**5.10.1** Cualquier disputa sobre un blanco ha de ser realizada inmediatamente después de realizar el disparo.

**5.10.2** Under no circumstances should the shooter touch the reset cord until the dispute has been resolved.

**5.10.2** Bajo ninguna circunstancia el tirador puede tocar la cuerda de reinicio del blanco en disputa hasta que la reclamación haya sido resuelta.

**5.10.3** Targets should be checked by the Deputy Marshal whose decision is final.

**5.10.3** Los blancos deben ser revisados por el Juez Auxiliar cuya decisión es definitiva.

#### 5.10.4 Marshal procedures to validate a target dispute.

#### 5.10.4 Procedimientos del Juez para validar un blanco en disputa.

##### 1. The first thing to do is a visual check-up.

##### 1. Lo primero que debe hacer es un chequeo visual.

- a. Make sure the shooter hasn't touched the reset string.
- a. Asegúrese de que el tirador no ha tocado la cuerda de reinicio.
- b. Check that the reset string isn't stuck or in tension preventing the target to fall.
- b. Comprobar que la cuerda de reinicio no está atascada o en tensión impidiendo caer el blanco.
- c. Check that the target inclination is appropriate.
- c. Comprobar que la inclinación del blanco es apropiada.
- d. Check that there isn't anything in the surroundings of the target that prevents the target to work correctly (bush, tree, branch etc.).
- d. Comprobar que no hay nada en los alrededores del blanco que le impide funcionar correctamente (arbusto, árbol, rama, etc.).
- e. If the dispute is at the beginning of a session, validate splits;
- e. Si la controversia se encuentra al principio de la sesión, comprobar si está roto.

##### 2. After passing all of the visual checks, the target will be tested at least 3 times in different kill zone target areas (ex. top, middle and bottom) using the Official WFTF target checking device by a marshal trained and certified in its use.

2. Después de pasar todos los controles visuales, el blanco será comprobado por lo menos 3 veces en diferentes áreas de la zona de abatimiento (ej. la parte superior, media e inferior) usando el comprobador de blancos Oficial de la WFTF, por un juez capacitado y certificado en su uso.



##### 3. If no issue is identified, the shooter will have a zero (miss).

3. Si no hay ningún problema, el tirador tendrá un cero (fallo).

##### 4. If a target is found to be faulty, the target should be repaired or replaced immediately by a target with similar kill-zone size and will be re-shot by only the shooter who had challenged the shot.

4. Si un blanco se encuentra defectuoso, será reparado o reemplazado inmediatamente por un blanco con similar tamaño de la zona de abatimiento y será re-disparado únicamente por el tirador que lo ha impugnado.

##### 5. If a target is found to be faulty and there's no replacement target, all shooters will be awarded with that point regardless of whether they have already shot the target or not, and it must remain removed for the remainder of the competition. For example, if a target is removed from the Yellow course, it stays removed from the competition for the following days and all shooters score an X for the target.

5. Si un blanco se encuentra defectuoso y no hay blanco de reemplazo, se concederá ese punto a todos los tiradores, independientemente de si ya han disparado al blanco o no, y tiene que



quedarse eliminado durante el resto de la competición. Por ejemplo, si un blanco se elimina del recorrido Amarillo, permanecerá retirado de la competición los días siguientes y todos los tiradores puntúan una X para ese blanco.

6. Number of replacement targets an organization must have as a backup (in each 50 target course):

6. Número de blancos de reemplazo que debe tener la organización como reserva (en cada recorrido de 50 blancos):

15 mm	25 mm	40 mm
1	1	1

### 5.11 LEAVING THE LINE OF FIRE

#### 5.11 ABANDONO DE LA LÍNEA DE FUEGO.

Shooters may only leave the firing line under the following circumstances:

Los tiradores sólo podrán dejar la línea de fuego bajo las siguientes circunstancias:

**5.11.1** Voluntary abandonment of the shoot, in which case the score up to that point will be accepted as a valid result.

**5.11.1** Abandono voluntario de la sesión, en cuyo caso se aceptará la puntuación hasta ese momento como un resultado válido.

**5.11.2** To repair equipment that has been rendered unsafe or is incapable of firing a shot by whatever means. This excludes zero-shift of optical equipment or poorly zeroed systems. The shooter may replace the offending part or equipment with the permission of the Deputy Marshal. No visit to the sighting-in range by the shooter or any person on his/her behalf is allowed.

**5.11.2** Para reparar un equipo que se ha vuelto inseguro o de cualquier manera es incapaz de disparar un tiro. Esto excluye desajustes del equipo óptico o sistemas mal centrados. El tirador puede sustituir la parte dañada o el equipo con el permiso del Juez Auxiliar. No se permite acudir a la zona de puesta a cero por parte del tirador u otra persona en su nombre.

**5.11.3** For any other occurrence deemed valid by the Deputy Marshal.

**5.11.3** Cualquier otra circunstancia se puede considerar válida por el Juez Auxiliar.

**5.11.4** In all the above cases the shooter's score card must be handed to the Deputy Marshal and the latter's permission obtained to leave the firing line, with a stipulated time of 5 minutes for return. The time of departure and intended return will be recorded on the score card and any card not claimed within the designated return time will be submitted as final score for that match.

**5.11.4** En todos los casos anteriores la tarjeta de puntuación del tirador debe ser entregada al Juez Auxiliar y por último obtendrá la autorización para abandonar la línea de tiro, con un tiempo estipulado de 5 minutos para su regreso. La hora de salida y de regreso prevista se reflejará en la tarjeta de puntuación y cualquier tarjeta que no sea reclamada dentro del tiempo de regreso designado será entregada como el resultado final de esa ronda.

### 5.12 FINAL RESULTS

#### 5.12 RESULTADOS FINALES.



**5.12.1** The final results of the championship will be determined by the sum of the total hits obtained by each shooter on each competition day, minus the awarded penalty points.

**5.12.1** Los resultados finales del campeonato será determinado por la suma de los puntos totales obtenidos por cada tirador en cada día de la competición, menos los puntos de penalización concedidos.

**5.12.2** The warnings will be used to order the classifications.

**5.12.2** Los avisos serán utilizados para ordenar las clasificaciones.

Clasificación General	Nombre tirador	Número de puntos	Número de avisos
1º	A	120	0
2º	B	120	1
3º	C	120	2

**5.12.3** The top 10 places in each class (Overall) cannot have tied scores.

**5.12.3** Las 10 primeras plazas en cada categoría (general) no pueden estar empatados a puntos.

### 5.13 TIED SCORES

#### 5.13 EMPATE A PUNTOS.

**5.13.1** In the event of tied scores for award winning positions, final placements shall be decided by a shoot-off.

**5.13.1** En el caso de resultar empatados a puntos, para la mejor posición, las clasificaciones finales serán decididas por un desempate por muerte súbita.

**5.13.2** For each tied score (per category) similar lanes containing 2 target within positional shooting parameters (standing/kneeling) is prepared for each shooter, and shooters with tied scores will shoot off simultaneously as follows:

**5.13.2** Para cada empate (por categoría), habrá calles similares con 2 blancos dentro de los parámetros de las posiciones forzadas (de pie / de rodillas) preparadas para cada tirador, y los tiradores empatados dispararán simultáneamente a muerte súbita como sigue:

**a.** 1 round by each tied shooter from the sitting/free position;

**a.** Una ronda por cada tirador empatado desde la posición sentado / libre;

**b.** If undecided, 1 round by each remaining shooter from the kneeling position;

**b.** Si no se resuelve, una ronda por cada tirador que quede desde la posición de rodillas;

**c.** If still undecided, 1 round by each shooter from the standing position;

**c.** Si aún no está decidido, una ronda por cada tirador desde la posición de pie;

**d.** If still undecided, shooters continue shooting rounds from the standing position until all awards placements have been determined.

**d.** Si aún no está decidido, tiradores continúan disparando rondas desde la posición de pie hasta que se hayan resuelto todas las plazas del podio.

**5.13.3** The time defined for each round in a tied score is 3 minutes (1 minute preparation plus 1 minute per target).

**5.13.3** El tiempo definido para cada ronda será de 3 minutos (1 minuto de preparación más 1 minuto por blanco).

**5.13.4** The result, for each shooter in each round is obtained summing the total of hits 'X' in 2 targets.

**5.13.4** El resultado, para cada tirador en cada ronda es obtenido sumando el total de aciertos "X" en los dos blancos.

#### **5.14 LATE ARRIVALS – Shooters**

##### **5.14 RETRASOS EN LA INCORPORACIÓN DE LOS TIRADORES.**

**5.14.1** It is the responsibility of the shooter to arrive on time to the competition and according to the organization schedule.

**5.14.1** Es responsabilidad del tirador llegar a tiempo a la competición de acuerdo al programa de la organización.

**5.14.2** Any shooter that does not follow these requirements (including arriving on time to the shooting lane before the competition starts) will not be able to shoot on each day in the World Championship.

**5.14.2** Cualquier tirador que no siga estos requisitos (incluyendo llegar a tiempo a la calle de tiro antes de que comience la competición) no podrá disparar ese día en el Campeonato del Mundo.

**5.14.3** The Chief Marshall may allow the shooter to enter in competition in very special justified cases and as long it doesn't delay the competition.

**5.14.3** El Juez Principal puede permitir al tirador entrar en la competición en casos justificados muy especiales y siempre que no retrase la competición.

#### **5.15 UNSAFE PRACTICE / CHEATING**

##### **5.15 PRÁCTICA INSEGURA / TRAMPAS.**

**5.15.1** Unacceptable firing line conduct will not be tolerated. Coaching or barracking of a shooter in competition is prohibited. Rifles will NOT be shared on the firing line.

**5.15.1** No serán toleradas conductas inaceptables en la línea de tiro. Está prohibido asesorar/aconsejar o abuchear a un tirador durante la competición. Los rifles NO serán compartidos en la línea de tiro.

**5.15.2** The penalty for an unsafe practice or any form of cheating is disqualification, with the organizers reserving the right to take further action.

**5.15.2** La penalización por una práctica insegura o cualquier forma de engaño es la descalificación, los organizadores se reservan el derecho de tomar medidas adicionales.

#### **5.16 PROCEDURES TO PROTEST**

##### **5.16 PROCEDIMIENTOS DE RECLAMACION.**

**5.16.1** Any protest must be made to the chief Marshall until the end of each competition day (max. 30 minutes after the end of the competition).

**5.16.1** Cualquier protesta debe hacerse al Juez Principal hasta el final de cada día de competición (máximo 30 minutos después del final de la competición).

**5.16.2** Any protest not made in the same day of the competition will not be considered.

**5.16.2** No será considerada cualquier protesta que no se realice el mismo día de la competición.

**5.16.3** The protest will be analyzed / decided and the answer will be given on the same day.

**5.16.3** La protesta será analizada / resuelta y la respuesta será dada en el mismo día.

**5.16.4** The Chief-Marshall decision will be final.

**5.16.4** La decisión del Juez Principal es definitiva.

**5.16.5** The written protest shall be made using the template which is available on the WFTF web site and on the reception desk.

**5.16.5** La reclamación por escrito se hará utilizando la plantilla que está disponible en el sitio web de la WFTF y en el mostrador de recepción.

## **5.17 SMOKING**

### **5.17 FUMADORES.**

**5.17.1** Shooters are not allowed to smoke during the World Field Target Championship (As soon the Marshall blows the whistle until the end of the competition). Electronic cigarettes and vaporizers included.

**5.17.1** Los tiradores no pueden fumar durante el Campeonato del Mundo de Target Field (Tan pronto el Juez hace sonar el silbato hasta el final de la competición), incluidos vaporizadores y cigarrillos electrónicos.



## **6. WFTF RECOGNITIONS**

### **6. RECONOCIMIENTOS DE LA WFTF.**

#### **6.1 PRIZES FOR WINNERS**

##### **6.1 PREMIOS PARA LOS GANADORES.**

**6.1.1** During a World Field target Championship Medals will be distributed to the winners and according with classes described in the WFTF Constitution Rules.

**6.1.1** Durante las Condecoraciones del Campeonato Mundial de Field Target serán distribuidas a los ganadores y de acuerdo con las clases descritas en las Reglas de Constitución de la WFTF.

#### **6.2 FIELD TARGET MASTER TITLE**

##### **6.2 TÍTULO DE MAESTRO DE FIELD TARGET.**

**6.2.1** A public recognition will be made by WFTF to all shooters who achieve a score greater than 92,5% of the highest score in their category (PCP / Spring Piston).

**6.2.1** Se realizará un reconocimiento público por parte de la WFTF a todos los tiradores que alcancen una puntuación superior al 92,5% de la puntuación más alta en su categoría (PCP / Muelle).

**6.2.2** The recognition will be made during the World Field Target Championship Ceremony.

**6.2.2** El reconocimiento se realizará durante la Ceremonia de Campeonato del Mundo de Field Target.

**6.2.3** The recognition will be given only one time per shooter and per class.

**6.2.3** El reconocimiento se da sólo una vez por tirador y por clase.

### **6.3 SERVICE TO THE SPORT AWARD**

#### **6.3 RECONOCIMIENTO AL MÉRITO DEPORTIVO.**

**6.3.1** A public recognition may be given to someone who has contributed greatly to improve Field Target sport.

**6.3.1** Se puede otorgar un reconocimiento público a alguien que ha contribuido en gran medida a mejorar el deporte del Field Target.

**6.3.2** Each RGB will nominate a person to be voted.

**6.3.2** Cada RGB designará a una persona para ser votada.

**6.3.3** The voting will end once a person has been selected by more than 50% of the RGB's total votes.

**6.3.3** La votación terminará una vez que una persona ha sido seleccionada por más del 50% del total de los votos de los RGB.

**6.3.4** The recognition will be made during the World Field Target Championship Ceremony.

**6.3.4** El reconocimiento se realizará durante la Ceremonia de Campeonato Mundial de Field Target.

**6.3.5** The nomination cannot be made to the WFTF President.

**6.3.5** El nombramiento no puede ser hecho al Presidente de la WFTF.

## **7. DISCIPLINARY MATTERS**

### **7. MATERIA DISCIPLINARIA.**

#### **7.1 TYPES OF MEASURES**

##### **7.1 TIPOS DE MEDIDAS.**

The available disciplinary measures in WFTF are:

Las medidas disciplinarias disponibles en la WFTF son:

##### **7.1.1 VERBAL WARNING**

A verbal warning is a polite voice instruction with the objective of informing or alerting a shooter about something, making sure the shooter is adhering to the WFTF rules. The warning should be instructive, clear and help everyone to understand what is wrong or not. A verbal warning can be made by a Marshall or Squad team shooters.

##### **7.1.1 AVISO VERBAL.**

Un aviso verbal es una instrucción cortés de voz con el objetivo de informar o alertar a un tirador sobre algo, asegurándose de que el tirador respeta las reglas de la WFTF. El aviso debe ser instructivo, claro y ayudar a todos a entender lo que esté mal o no. Un aviso verbal se puede hacer por un Juez o por los tiradores de la escuadra.

##### **7.1.2 WARNING**

A warning penalty during a competition is more serious since it will be register on the shooter's score card.

##### **7.1.2 AVISO.**

Un aviso de sanción durante una competición es más grave, ya que se anota en la tarjeta de puntuación del tirador.

### **7.1.3 PENALTY**

- a. The point penalties represent an action of attributing negative points to a shooter.
- b. The negative points will be used to reduce the shooter's final score.
- c. A decision of attributing a Penalty directly without passing the Warning phase is a decision of the pre-selected multi-national jury.
- d. Only a multi-national jury is able to attribute negative points and for the cases not defined they can be one (1) or two (2) points.

### **7.1.3 SANCIÓN.**

- a. Las sanciones de puntos representan una acción de atribuir puntos negativos a un tirador.
- b. Los puntos negativos se utilizan para reducir la puntuación final del tirador.
- c. La decisión de atribuir una sanción directamente sin pasar por la fase de aviso es una decisión del jurado multinacional preseleccionado.
- c. Sólo un jurado multinacional es capaz de atribuir puntos negativos y para los casos no definidos puede ser uno (1) o dos (2) puntos.

### **7.1.4 DISQUALIFICATION**

- a. The disqualification is the highest penalty level in the WFTF and represents the act of stopping a shooter from continuing in the competition immediately.
- b. Only the Multi-Nationality Jury is entitled to disqualify a shooter except if the reason is related with any matter under the defined rules "7.4.3.-Disqualification".  
In this case the Chief Marshall may disqualify a shooter immediately.

### **7.1.4 DESCALIFICACIÓN.**

- a.- La descalificación es el nivel de sanción más alto de la WFTF y representa el acto del cese inmediato de un tirador para continuar en la competición.
- b.- Sólo el Jurado multinacional tiene derecho a descalificar a un tirador, excepto si el motivo está relacionado con cualquier asunto bajo las reglas definidas "7.4.3.-Descalificación". En este caso el Juez Principal puede descalificar a un tirador de inmediato.

## **7.2 MULTI-NATIONAL JURY**

### **7.2 JURADO MULTINACIONAL.**

**7.2.1** A multi-national jury of five (5) members will be constituted for each world championship.

**7.2.1** Un jurado multinacional de cinco (5) miembros será constituido para cada campeonato del mundo.

**7.2.2** The multi-national jury will include the Chief-Marshall of the competition and four (4) people proposed by the marshalling committee.

**7.2.2** El jurado multinacional incluirá al Juez Principal de la competición y cuatro (4) personas propuestas por el comité de jueces.

**7.2.3** The multi-national jury proposed by the Marshalling Committee need the approval of the WFTF President.

**7.2.3** El jurado multinacional propuesto por el Comité de Jueces necesita la aprobación del Presidente de la WFTF.

**7.2.4** The powers of the Multi-National Jury are to decide about Penalties and to decide on areas not defined in the rules.

**7.2.4** Las facultades del Jurado Multinacional son decidir sobre las Sanciones y decidir sobre las áreas no definidas en los reglamentos.

**Note:** It is not possible to have every single possibility written down so the Multi-National jury panel should have power to decide on grey areas.

**Nota:** No es posible tener por escrito todas las posibilidades, así el jurado multinacional debe tener el poder de decisión sobre las zonas grises.

**7.3 WARNINGS TREATMENT**

**7.3 TRATAMIENTO DE LOS AVISOS.**

**7.3.1** During the three (3) days of competition a list of all warnings will be collected every day.

**7.3.1** Durante los tres (3) días de competición se recogerán una lista de todos los avisos.

**7.3.2** As soon as a shooter gets three (3) warnings a pre-selected multi-national jury of five (5) members will analyse the gravity of the warnings and will decide whether any penalty points are to be awarded to the shooter.

**7.3.2** Tan pronto como un tirador tiene tres (3) avisos, un jurado multinacional preseleccionado de cinco (5) miembros analizarán la gravedad de los avisos y decidirá si se adjudicarán los puntos de sanción al tirador.

**Field Target Score Card**

Shooter ID: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_

Black Course  PCP Int.  Start Lane

Warnings  1  2  3 Team

**7.4 DEFINED PENALTIES**

**7.4 SANCIONES DEFINIDAS.**

This section defines the known cases and the penalties associated. All cases not described in this section will be decided on the moment by the Chief Marshall or Pre-Selected Multi-Nationality Marshall team.

Esta sección define los casos conocidos y las sanciones asociadas. Todos los casos que no se describen en esta sección se decidirán en el momento por el Juez Principal o el equipo preseleccionado de Jueces Multinacional.

**7.4.1 Warnings.**

**7.4.1 Avisos.**

WARNINGS	a. Not adhering to a Marshal instruction
	b. Not timing a shooter (all team will have 1 warning)
	c. Entering in the shooting area while competition is stopped
	d. When shooting the muzzle must be in front of the line and the trigger must remain behind it
	e. Not having permission to leave the competition area during a shoot (toilets near the course are considered part of the competition area)

AVISOS	a. No respetar una instrucción del Juez.
	b. No cronometrar al tirador (todo el equipo tendrá 1 aviso).
	c. Entrar en la zona de tiro mientras la competición está parada.
	d. Cuando se dispara, la boca del cañón debe estar delante de la línea y el gatillo debe permanecer detrás de ésta.
	e. No tener permiso para salir de la zona de competición durante un disparo (los aseos cerca del recorrido se consideran parte de la zona de competición).

#### 7.4.2 Point Penalty

#### 7.4.2 Puntos de sanción.

POINT PENALTY (-1 or -2 points)	a. Firing a shot into the ground without requesting permission of the shooting partner (Target miss)
	b. Rifle Accessory not allowed.
	c. Range finding with artificial or natural support.
	d. Seat height above limit.

PUNTOS DE SANCIÓN (-1 o -2 puntos)	a. Disparar un tiro en el suelo sin solicitar el permiso del compañero de escuadra (blanco fallado).
	b. Accesorios no permitidos en el arma.
	c. Estimar la distancia con apoyo artificial o natural.
	d. Altura del asiento por encima del límite.

#### 7.4.3 Disqualification

#### 7.4.3 Descalificación.

DISQUALIFICATION	a. For every shooter that doesn't follow the safety procedures potentially putting other people at risk will be disqualified from the competition
	b. Cheating, Inappropriate behaviour, not being on time, use of drug(s), alcohol.
	c. Pellet velocity above limit (disqualification on that day's result).
	d. Not Chronographing the air rifle when requested.

DESCALIFICACIÓN	a. Serán descalificados de la competición todos los tiradores que no sigan los procedimientos de seguridad, poniendo potencialmente a otras personas en situación de riesgo.
	b. Hacer trampas, comportamiento inapropiado, no llegar a tiempo, el uso de droga (s), el alcohol.
	c. Velocidad del balín por encima del límite (descalificación del resultado ese día).
	d. No cronografiar el arma cuando se le solicite.

**Important (under rule 7.4.3):** Depending on the seriousness of the offence it may be appropriate to give a warning initially before disqualification, but all breaches in safety rules should be taken very seriously.

**Importante (bajo la regla 7.4.3):** En función de la gravedad de la falta, puede ser apropiado dar un aviso inicial antes de la descalificación, pero todas las violaciones de las reglas de seguridad deben ser tomadas muy en serio.

## 8. DEFINITIONS

### 8. DEFINICIONES.

**8.1. HAMSTER** – A support that is affixed to the underside of the rifle stock and rests on the shooter's hand or knee, depending on the shooting position. The bottom surface of hamster can be in any shape or form.

**8.1. SETA** - Un soporte que está fijado a la parte inferior de la culata del rifle y se apoya en la mano o rodilla del tirador, dependiendo de la posición de tiro. La superficie inferior de la seta puede ser de cualquier forma o configuración.

**8.2. PCP** – pre-charged pneumatic air rifle.

**8.2. PCP** – Rifle neumático de aire pre-comprimido.

**8.3. RGB** – Representative Governing Body, the organization that represents a member country at the WFTF.

**8.3. RGB** - Representante del Órgano de Gobierno, la organización que representa a un país miembro en la WFTF.

**8.4. SINGLE RIFLE SLING** – a sling used to carry the rifle or as a means of steadying the aim. Such a sling shall be attached to the rifle at a minimum of one and maximum of two points when a shot is taken. The sling may be unclipped from the rifle when not in use.

**8.4. CORREA UNICA DEL RIFLE** – Una correa se usa para llevar el rifle o como medio de estabilización del punto de mira. La correa se fijará al rifle en un mínimo de un punto y máximo de dos. La correa puede ser desenganchada del rifle cuando no esté en uso.

**8.5. SPRINGER** – air rifle in which power is generated by a large spring/gas ram and piston.

**8.5. MUELLE** - Rifle de aire comprimido en el que la potencia se genera por un gran resorte / gas ram y pistón.

### 8.6. KNEELING

#### 8.6. DE RODILLAS.

- a. A shooting position where there shall be only 3 points of contact with the ground (2 feet and 1 knee).
- a. Una posición de disparo donde habrá sólo 3 puntos de contacto con el suelo (2 pies y 1 rodilla).



- b. A kneeling roll may be used to support the rear foot and/or ankle only.
- b. Un rodillo de rodilla puede ser utilizado para apoyar únicamente el pie posterior o tobillo.





- c. The Rear Foot, when viewed from the rear should be vertical in appearance. No other part of the body may enter in contact with the kneeling role.
- c. El pie posterior, cuando se ve desde la parte trasera debe estar aparentemente vertical. Ninguna otra parte del cuerpo puede entrar en contacto con el rodillo de rodilla.



- d. The Rear Foot is allowed to be angled so the ankle joint can be closer or further from the ground as desired. The toes can be bent or flat.
- d. Se permite estar en ángulo al pie posterior de modo que la articulación del tobillo puede estar más cerca o más lejos de la tierra si lo deseas. Los dedos de los pies pueden estar doblados o rectos.



- e. If a kneeling roll is not present underneath the ankle joint, the ankle joint must not be in contact with the ground or appear to be in contact with the ground.
- e. Si no hay un rodillo de rodilla debajo de la articulación del tobillo, la articulación del tobillo no debe estar en contacto con el suelo o parecer estar en contacto con el suelo.



- f. The rear foot must be visible to the marshal at all times.
- f. El pie trasero debe ser visible por el juez en todo momento.
  
- g. The leading hand will support the rifle and from the wrist forward be unsupported by the knee.
- g. La mano sobre la que se apoyará el rifle no puede apoyarse en la rodilla desde la muñeca hacia delante.



- h. The wrist cannot be in any way restricted of free movement.
- h. La muñeca no puede tener restringido el libre movimiento de ninguna manera.



- i. No part of the rifle/hamster shall be in contact with the leading forearm (behind the wrist) or appear to be in contact with the leading forearm.
- i. Ninguna parte del rifle / seta estará en contacto con el antebrazo delantero (detrás de la muñeca) o parecer estar en contacto con el antebrazo delantero.



- j. One rifle sling and/or butt hook may be used to steady the aim.
- j. Se puede utilizar una correa y / o rabera para estabilizar el punto de mira.

### 8.7. STANDING

#### 8.7 DE PIE.

- a. A shooting position where the shot is taken in a standing position without the aid of any support;
- a. Una posición de tiro donde el disparo se realiza en una posición de pie sin la ayuda de ningún tipo de apoyo;
- b. There shall be only 2 points of contact (2 feet with the ground);
- b. Sólo debe haber 2 puntos de contacto (los 2 pies en el suelo);
- c. The lead hand needs to support the rifle using the rifle fore-end or hamster;
- c. La mano adelantada necesita soportar el rifle utilizando el guardamanos o la seta ;
- d. A single rifle sling and/or butt hook may be used to steady the aim.
- d. Puede utilizarse una correa y / o una rabera para estabilizar el punto de mira.

**8.8. FREE POSITION** - The shooter may use any shooting position that is safe and comfortable to the shooter. No other means of support, other than the shooter, shall be used for the rifle or body. The rifle cannot contact the ground. No body straps are allowed.

**8.8. POSICIÓN LIBRE** - El tirador puede utilizar cualquier posición de disparo que sea segura y cómoda para disparar. Ningún otro medio de soporte, que no sea el tirador, se utilizará para el rifle o el cuerpo. El rifle no puede ponerse en contacto con el suelo. No se permiten las correas para el cuerpo.

**8.9. PRONE** – (which may be used in the “Free” position) The Shooter lays face down. The shooter’s forearm, from elbow to fingertips must be clear of any artificial or natural support. However, a sling as described in rule may be in contact with the shooter’s forearm in order to help steady their arm.

**8.9. PRONO** - (que puede ser utilizada como posición “libre”) El tirador se pone boca abajo. El antebrazo del tirador, del codo a la punta de los dedos debe estar libre de cualquier soporte artificial o natural. Sin embargo, una correa como la que se describe en el reglamento, puede estar en contacto con el antebrazo del tirador con el fin de ayudar a estabilizar el brazo.

**8.10. WORLDS** – the annual World Field Target Championships hosted by a member RGB under the auspices of the WFTF.

**8.10. MUNDIAL** - El Campeonato Mundial de Field Target anual organizado por un miembro RGB bajo los auspicios de la WFTF.

**8.11. WIND INDICATOR** - (Methods of wind indication) – Must be Non electronic and only attached to rifle. Any other form of shooter initiated wind assessment is NOT permitted. (Includes, but not restricted to powders, grass, smoke, dust etc...)

**8.11. INDICADOR DE VIENTO** - (Métodos de indicación del viento) –No debe ser electrónico y ha de estar unido al rifle. NO se permite cualquier otro tipo iniciativa del tirador para la evaluación del viento, incluido polvos de talco, hierba, humo, polvillo (tierra), etc...

**8.12. DEFINITION OF A 'SHOT'** - A shot is deemed to have been fired if air is discharged from a rifle. A shooter may however fire a shot into the ground after declaring this to his/her lane partners.

**8.12. DEFINICIÓN DE UN "TIRO"**- Un tiro se considera que ha sido disparado si el aire es descargado desde un rifle. Sin embargo, un tirador puede disparar un tiro en el suelo después de anunciarlo a su / sus compañeros de calle.

**8.13. COACHING** – The act of providing information about wind, target distances.

**8.13 ASESORAR/ACONSEJAR** – El acto de proporcionar información sobre el viento, distancias a los blancos.

**9. ANNEXURE – A (Pellet Speed Table)**

**9. ANEXO - A (Tabla de velocidad de balines).**

Table with the maximum Pellet Velocity allowed based on the pellet weight:

Tabla con la máxima velocidad permitida en los balines basada en el peso:

Peso (grains)	Peso (gramos)	FPS	MPS	Peso (grains)	Peso (gramos)	FPS	MPS
7,6	0,492	843	256,9	10,9	0,706	704	214,6
7,7	0,499	838	255,7	11,0	0,713	701	213,7
7,8	0,505	832	253,6	11,1	0,719	698	212,8
7,9	0,512	827	252,1	11,2	0,726	695	211,8
8,0	0,518	822	250,5	11,3	0,732	692	210,9
8,1	0,525	817	249,0	11,4	0,739	689	210,0
8,2	0,531	812	247,5	11,5	0,745	686	209,1
8,3	0,538	807	246,0	11,6	0,752	683	208,2
8,4	0,544	802	244,4	11,7	0,758	680	207,3
8,5	0,551	797	242,9	11,8	0,765	677	206,3
8,6	0,557	793	241,7	11,9	0,771	674	205,4
8,7	0,564	788	240,2	12,0	0,778	671	204,5
8,8	0,570	784	239,0	12,1	0,784	668	203,6
8,9	0,577	779	237,4	12,2	0,791	666	203,0
9,0	0,583	775	236,2	12,3	0,797	663	202,1
9,1	0,590	771	235,0	12,4	0,804	660	201,2
9,2	0,596	767	233,8	12,5	0,810	658	200,6
9,3	0,603	762	232,3	12,6	0,816	655	199,6
9,4	0,609	758	231,0	12,7	0,823	652	198,7
9,5	0,616	754	229,8	12,8	0,829	650	198,1
9,6	0,622	750	228,6	12,9	0,836	647	197,2
9,7	0,629	746	227,4	13,0	0,842	645	196,6
9,8	0,635	743	226,5	13,1	0,849	642	195,7
9,9	0,642	739	225,2	13,2	0,855	640	195,1
10,0	0,648	735	224,0	13,3	0,862	638	194,5
10,1	0,654	732	223,1	13,4	0,868	635	193,5
10,2	0,661	728	221,9	13,5	0,875	633	192,9
10,3	0,667	724	220,7	13,6	0,881	630	192,0
10,4	0,674	721	219,8	13,7	0,888	628	191,4
10,5	0,68	717	218,5	13,8	0,894	626	190,8
10,6	0,687	714	217,6	13,9	0,901	624	190,2
10,7	0,693	711	216,7	14,0	0,907	621	189,3
10,8	0,700	707	215,5				

**Important:** For pellets with a weight in grams between two (2) values in the table, for example 0,547 grams, use the lighter value of the table pellet weight to determine the maximum allowed velocity. In this example (0,547) use the velocity of the weight 0,544 grams – 802,0 fps or 244,4mps.

**Importante:** Para balines con un peso en gramos que se encuentre entre dos (2) valores de la tabla, por ejemplo 0,547 gramos, utilizar el valor el valor más pequeño de la tabla para determinar la velocidad máxima permitida. En este ejemplo (0,547) utiliza la velocidad de los 0,544 gramos de peso - 802,0 fps o 244,4 mps.